

ARTICLE I.

The High Contracting Parties engage to deliver up to each other reciprocally, under the circumstances and conditions stated in the present Treaty, all persons, excepting their own subjects or citizens, who, being accused or convicted of any of the crimes enumerated in Article II committed in the territory of the one party, shall be found within the territory of the other party.

ARTICLE II.

The extradition shall be reciprocally granted for the following crimes or offences:—

1. Murder (including assassination, parricide, infanticide, poisoning, or attempt to murder).

2. Manslaughter.

3. Administering drugs or using instruments with intent to procure the miscarriage of women.

4. Rape.

5. Aggravated or indecent assault. Carnal knowledge of a girl under the age of 10 years; carnal knowledge of a girl above the age of 10 years and under the age of 12 years; indecent assault upon any female, or any attempt to have carnal knowledge of a girl under 12 years of age.

6. Kidnapping and false imprisonment, child-stealing, abandoning, exposing, or unlawfully detaining children.

7. Abduction of minors.

8. Bigamy.

9. Wounding, or inflicting grievous bodily harm, when such acts cause permanent disease or incapacity for personal labour, or the absolute loss or privation of a member or organ.

10. Arson.

11. Burglary or housebreaking, robbery with violence, larceny or embezzlement.

12. Fraud by banker, agent, factor, trustee, director, member, or public officer of any company, made criminal by any law for the time being in force.

13. Obtaining money, valuable security, or goods by false pretences; receiving any money, valuable security, or other property knowing the same to have been feloniously stolen or unlawfully obtained, the quantity or value of which shall be greater in amount than 200*l.* sterling.

14. (a.) Counterfeiting or altering money, or bringing into circulation counterfeited or altered money;

(b.) Forgery, or counterfeiting, or altering or knowingly uttering what is forged, counterfeited, or altered;

ARTICULO I.

Las Altas Partes Contratantes se obligan á entregarse recíprocamente, en las circunstancias y condiciones estipuladas en el presente Tratado, á todas las personas con excepcion de sus propios ciudadanos ó súbditos, que habiendo sido encausados ó sentenciados por cualesquiera de los crímenes enumerados en el Artículo II y cometidos en el territorio de una de las Partes, sean halladas en el territorio de la otra.

ARTICULO II.

Se concederá recíprocamente la extradición por los siguientes crímenes ó delitos:—

1. Asesinato, parricidio, infanticidio, envenenamiento, ó tentativa de asesinato.

2. Homicidio.

3. Aborto voluntario.

4. Violacion.

5. Atentado grave contra el pudor consumado sobre persona de uno ú otro sexo menor de 12 años.

6. Secuestro, robo, abandono, esposicion, ó retencion ilegal de niños.

7. Sustraccion de menores.

8. Bigamia.

9. Heridas ó lesiones corporales graves cuando causen enfermedad ó incapacidad permanentes de trabajo personal, la pérdida ó privacion absoluta de un miembro ó un órgano.

10. Incendio voluntario.

11. Hurto y robo.

12. Defraudacion cometida por un banquero, comisionista, administrador, tutor, curador, liquidador, síndico, funcionario público, director, miembro ó empleado de una sociedad, ó por cualquier otra persona.

13. Estafa, ocultacion fraudulenta de dinero, valores ú objetos muebles y adquisicion de los mismos, con conocimiento de que han sido ilegalmente obtenidos, cuya cantidad ó precio sea mayor de doscientas libras esterlinas.

14. (a.) Fabricacion ó espendio de moneda falsa ó alterada.

(b.) Falsificacion de documentos de importancia ó empleo de los mismos á sabiendas; falsificacion de los sellos del Estado, punzones, timbres ó papel sellado, ó